

Sura: An-Naba
(LA NOTICIA)

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

(30) ﴿٥٠﴾ عَمَّ يَتَسَاءَلُونَ [٧٨:١]

¿Sobre qué se preguntan unos a otros?

﴿١﴾

عَنِ النَّبَاِ الْعَظِيمِ [٧٨:٢]

Sobre la gran noticia [el Mensaje del Islam]

﴿٢﴾

الَّذِي هُمْ فِيهِ مُخْتَلِفُونَ [٧٨:٣]

acerca de la cual discrepan.

﴿٣﴾

كَلَّا سَيَعْلَمُونَ [٧٨:٤]

Pero no es lo que piensan, ya verán [por desmentirla].

﴿٤﴾

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُونَ [٧٨:٥]

Indudablemente no es lo que piensan; ya verán.

﴿٥﴾

أَلَمْ نَجْعَلِ الْأَرْضَ مِهَادًا [٧٨:٦]

¿Acaso no hice de la tierra un lecho,

﴿٦﴾

وَالْجِبَالِ أَوْتَادًا [٧٨:٧]

de las montañas estacas,

﴿٧﴾

وَخَلَقْنَاكُمْ أَزْوَاجًا [٧٨:٨]

los cree en parejas [hombre y mujer],

﴿٨﴾

وَجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا [٧٨:٩]

hice que el sueño sea descanso,

﴿٩﴾

وَجَعَلْنَا اللَّيْلَ لِبَاسًا [٧٨:١٠]

que la noche lo cubra,

﴿١٠﴾

وَجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا [٧٨:١١]

que el día sea para procurar el sustento,

﴿١١﴾

وَبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا [٧٨:١٢]

construí sobre ustedes siete cielos firmes,

﴿١٢﴾

وَجَعَلْنَا سِرَاجًا وَهَّاجًا [٧٨:١٣]

puse una lámpara resplandeciente [el Sol],

﴿١٣﴾

وَأَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرَاتِ مَاءً ثَجَّاجًا [٧٨:١٤]

e hice descender de las nubes agua abundante

﴿١٤﴾

لِّنُخْرِجَ بِهِ حَبًّا وَنَبَاتًا [٧٨:١٥]

para que broten semillas y plantas

﴿١٥﴾

وَجَنَّاتٍ أَلْفَافًا [٧٨:١٦]

y florezcan jardines frondosos?

﴿١٦﴾

إِنَّ يَوْمَ الْفُصْلِ كَانَ مِيقَاتًا [٧٨:١٧]

El Día del Juicio Final ya está determinado.

﴿١٧﴾

يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا [٧٨:١٨]

Ese día, se soplará la trompeta y ustedes se presentarán en grupos.

﴿١٨﴾

وَفُتِحَتِ السَّمَاءُ فَكَانَتْ أَبْوَابًا [٧٨:١٩]

El cielo será abierto, transformándose en un portal.

﴿١٩﴾

وُسِيرَتِ الْجِبَالِ فَكَانَتْ سَرَابًا [٧٨:٢٠]

Las montañas desaparecerán como si hubieran sido un espejismo.

﴿٢٠﴾

إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا [٧٨:٢١]

El Infierno estará al acecho,

﴿٢١﴾

لِلطَّاغِينَ مَأْبَا [٧٨:٢٢]

será la morada de los transgresores

﴿٢٢﴾

لَا يَبْقَى فِيهَا أَحْقَابًا [٧٨:٢٣]

que permanecerán en él eternamente.

﴿٢٣﴾

لَا يَذُوقُونَ فِيهَا بَرْدًا وَلَا شَرَابًا [٧٨:٢٤]

Allí no podrán sentir frescor ni saciar su sed.

﴿٢٤﴾

إِلَّا حَمِيمًا وَغَسَّاقًا [٧٨:٢٥]

Solo beberán un líquido hirviente y nauseabundo,

﴿٢٥﴾

جَزَاءٍ وَفَاقًا [٧٨:٢٦]

como castigo justo por lo que hicieron [en la vida mundanal].

﴿٢٦﴾

إِنَّهُمْ كَانُوا لَا يَرْجُونَ حِسَابًا [٧٨:٢٧]

Ellos no esperaban tener que rendir cuentas,

﴿٢٧﴾

وَكَذَّبُوا بِآيَاتِنَا كِذَابًا [٧٨:٢٨]

y por eso desmintieron abiertamente Mi Mensaje,

﴿٢٨﴾

وَكُلَّ شَيْءٍ أَحْصَيْنَاهُ كِتَابًا [٧٨:٢٩]

pero Yo lo registré todo en un libro.

﴿٢٩﴾

فَذُوقُوا فَلَنْ نَّزِيدَكُمْ إِلَّا عَذَابًا [٧٨:٣٠]

[Se les dirá a los desmentidores:] "Sufran las consecuencias, no haré sino aumentarles el castigo".

﴿٣٠﴾

إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا [٧٨:٣١]

En cambio, los piadosos obtendrán la bienaventuranza

﴿٣١﴾

حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا [٧٨:٣٢]

donde habrá huertos y vides,

﴿٣٢﴾

وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا [٧٨:٣٣]

compañeras de eterna juventud,

﴿٣٣﴾

وَكَأْسًا دِهَاقًا [٧٨:٣٤]

y copas desbordantes.

﴿٣٤﴾

لَا يَسْمَعُونَ فِيهَا لَغْوًا وَلَا كِذَّابًا [٧٨:٣٥]

Allí no oirán banalidades ni falsedades.

﴿٣٥﴾

جَزَاءً مِّن رَّبِّكَ عَطَاءٌ حِسَابًا [٧٨:٣٦]

Esta es la recompensa de tu Señor, que concederá generosamente.

﴿٣٦﴾

رَبِّ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمَنُ ۖ لَا يَمْلِكُونَ مِنْهُ خِطَابًا [٧٨:٣٧]

El Señor de los cielos, de la Tierra y de lo que hay entre ellos, el Compasivo. Nadie puede hablar ante Él excepto con Su permiso.

﴿٣٧﴾

يَوْمَ يَقُومُ الرُّوحُ وَالْمَلَائِكَةُ صَفًّا ۖ لَا يَتَكَلَّمُونَ إِلَّا مَنْ أَذِنَ لَهُ الرَّحْمَنُ وَقَالَ صَوَابًا [٧٨:٣٨]

El día en que el Espíritu junto con los demás ángeles se pongan en fila, nadie hablará, salvo aquel a quien el Compasivo se lo permita, y solo podrá decir la verdad.

﴿٣٨﴾

ذَٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۖ فَمَنْ شَاءَ اتَّخَذَ إِلَىٰ رَبِّهِ مَآبًا [٧٨:٣٩]

Ese es el día en que se establecerá total justicia. Quien quiera, entonces, que busque refugio en Su Señor.

﴿٣٩﴾

إِنَّا أَنْذَرْنَاكُمْ عَذَابًا قَرِيبًا يَوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدَاهُ وَيَقُولُ الْكَافِرُ يَا لَيْتَنِي كُنْتُ تُرَابًا [٧٨:٤٠]

Les he advertido de este castigo inminente. Ese día cada ser humano ha de contemplar sus obras, y entonces dirá quien haya desmentido el Mensaje: "¡Ojalá fuera polvo [para no ser juzgado]!"

﴿٤٠﴾